

umivanie

v<sub>2</sub>

das Waschen, Wösch. pránie, práliszhe, perílu,  
vmyvánie, pomyvánie. lotio, lotura.

vmivájne  
v

Trua, wöschgelte, spülgelte. éna pofsóda sa  
pránie ali vmivájne, en zhebèr, en fhéhtnik.

HIPOLIT: Dict. I

, 685

vvmivarije

Lotura, das wäschen, wäsch. tu prájne,  
vmivájne, fhéhtajne, perýlu, práliszhe.

umivanje  
o

Lotio, das wäschen. umivánie, prájne,  
shéltajne, pomivájne, sipérajnie.

HIPOLIT: Dict. I , 349

vmiváje  
en

Podoniptrum, ein fusbecke. vmiválnik sa nogè,  
ali kótel sa vmivájne tih nog.

umivanie  
v

Lavatio, das waschen, oder das baden.  
tu umivánie, pomivánie, prájnie, ali  
poprájnie, kopléjnie.

HIPOLIT: Dict. I, 337



umivárje  
v-

Pelvis, ein becke sonderlich zum fuswasser.  
medéniza flásti fa vmivájne tih nog.

umivanie  
v  
=

Ablutio, abwaschung, opránie, umivánie,  
oblivanie, ohrášenie, exhisiakenie,  
opláchnutie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2



*umivati*  
*v*

Wäschen, sauberen. prati, myti, vmýti, vmývati,  
pomyvati, sprati, ozhítiti, osnáshiti,  
opráti, lavare, proluere.

*umivati*  
*v*

Zwagen, mit laugen waschen. s' *lúgom* ribati,  
prati, vmivati, odríbatí, poríbatí. lixi-  
vio defricare.

*vmivati*  
v ~

Trulleum, handbecke. en sklédja sa rokè vmívati:  
vmiválna sklédja, vmiválnik.

*umivati*

*v*

sed prius Lavat super pelvin Lixivio, aut aqua  
allida: quae defluit e gutturnio, aber Eunder  
waschet sie über dem waschfas mit Lauge, oder  
warmen wasser, welches fließet aus dem Giesfas  
ali poprěj on tořto [=brado] vmíva vèrhu méde-  
nize s'lúgom, ali s'górko vodó katéra vun tezhe  
s'vmiválnika.

*convivati*

Convivae ab hospite introducti, abluunt manus e  
Gutturnio vel ex aquali super Malluvium aut pel-  
vim, die Gäste Von dem wirth hineingeführt waschen  
die Hände in dem handfas oder aus der gieskanne  
über dem handbecken oder giesbecken, Ti gofty od  
tiga oštra notèr šprejmleni ali perpeláni vmy-  
vajo te roké v'myválniku, ali s'smiválne kandle,  
ali s'lyválnika zhes vmyválno sklejdo, tazo, ali  
medénizo,

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 24

*umivati*  
*v~*

Sublavo, ein wenig wäschen. énu málu vmíti,  
vmívati, pomýti, splahníti.

*umivati*  
re

Relavo, wider wäschen. fúpet opráti, pre-  
práti, fúpet vmýti, vmývati.



*umivati*  
*v~*

Pollincio, Todten körper waschen vnd salben,  
balsamieren. mertváshke trúpla vmivati, inu  
fhálbati, balsamírati, máfati, mafílití.

*umivati*  
v

Interluo,

Interluere manus. zwischen einer handlung die  
hände waschen. v'mej énim ántlam rokè vmivati.

*umivati*  
*v*

Perluo,  
manus perluere vnda fontana. die hände mit  
brunnenwasser wässer. rokè is studenzhino  
umivati, vmiti.

*vmivati*  
*v*

Malluvium, giesfas, handbecke. pofsóda fa  
rokè vmiváti, vmiválnik, médeniza.

*univati*  
*v.*

Sphaeristerium.

membra in sphaeristerio defricare. die glider  
im bad waschen. te glide v'kopéjli vmývati.



*umivati*  
*v.*

Sapo,  
ŕapone purgare genas. is ŕhájfo obràs ali líza  
vmívati.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 584

umirati  
v.

diluo, spüelen, mischen, neren, waschen. erklären,  
erläuteren. pomirati, omirati, mejšhati,  
moxhati, priati, oprati, spirati, spirati.  
reklagati, reflahiti, exhitno fastopnost  
dati, exhitno na pranie dati.



mirari  
v

Abluo,  
abluere pedes alicui: etnem die fuess waschen.  
enim noye mirari, mirari.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

*vmivati*  
v

Pelluvium, fusbecke, da man die füs waschet.  
pofsóda sa nogè vmiváti. nogálnik, vmiválnik.

*vmivati*  
v

Lavo,

lavare manus. die hände waschen. Rokè  
vmivati, vmíti.

umivati (re)  
v.

Baden. se kópati, vmývati, se omývati. bal-  
neare, lavare, abluere **fefe** aqua, aqua ablui.

*umivati se*

*2*

saepius se abluunt; Negant ss. Trinitatem; sie  
waschen sich oft; Verlaugnen die hochh. drey-  
einigkeit; ony se po goštim vmyvajo satajé to  
přsveto boshjo troyzo

umivati se  
u

Lavo, washer, baden. se umivati, omi'ti.  
omi'ti, fumi'ti pomivati, pra'ti, shehtati:  
se koprati.

HIPOLIT: Dict. I , 337

*umivati se*

se

Pfychrolutes, der sich mit kalten wasser wäs-  
chet. katéri se is márflo vodò vmíva.



umírati  
umívan  
v.

Elotus, ausgewaschen. isomýt, promýt,  
umívan, oprán, opláknex.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 203

umivati

umivan

v-

Lautus, gewächsen, wol geburt, köstlich.

umivan, opivan, lipu ali dobru

ornäthen, opivan. fhläthen, gospori.

HIPOLIT: Dict. I, 338